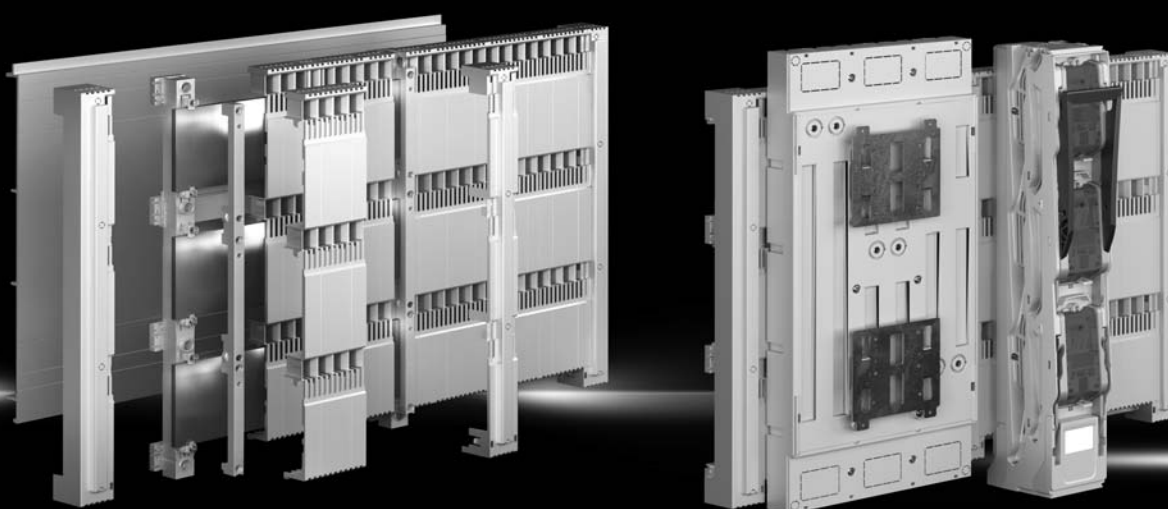


Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

Ri4Power System 185 mm

Ri4Power Système 185 mm



Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

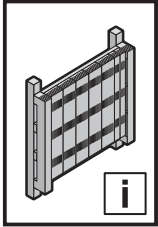
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP





Inhaltsverzeichnis/Contents/Sommaire

DE

Lieferumfang

Technische Daten

Hinweise zur Dokumentation

- CE-Kennzeichnung
- Aufbewahrung der Unterlagen
- Verwendete Symbole

Montage

- Montage Systembefestigung, tiefenverstellbar
- Montage Systembefestigung – Hinterste Position
- Positionierung Mittenhalter
- Positionierungs-/ Bestückungsrichtlinien
- Montage Sammelschienenhalter
- Montage Bodenwanne
- Montage Sammelschienen
- Montage Endabdeckung
- Montage Berührungsschutz
- Montage Abschlussprofil
- Montage Schienenverbinder
- Montage Berührungsschutz Schienenverbinder
- Montage Lastschaltleiste Gr. 00 und Gr. 1-3
- Montage Geräteadapter

Garantie

Kundendienstadressen

3 – 4

EN

Scope of delivery

Technical data

Notes on documentation

- CE labelling
- Retention of documents
- Symbols used

Assembly

- System attachment, depth-variable
- System attachment, rearmost position
- Centre holder position
- Guidelines for positioning and equipping
- Busbar supports assembly
- Base tray assembly
- Busbars
- End cover
- Contact hazard protection
- Cover section
- Busbar connector
- Contact hazard protection for busbar connector
- Fuse-switch disconnectors, sizes 00 and 1 to 3
- Component adaptor

Warranty

Customer service addresses

20

FR

3 – 4

Limites de fourniture

Caractéristiques techniques

Remarques relatives à la documentation

- Certification CE
- Conservation des documents
- Symboles utilisés

Montage

- Montage fixation réglable en profondeur
- Montage fixation en position la plus reculée
- Positionnement support central
- Instructions sur le positionnement et l'équipement
- Montage supports de jeux de barres
- Montage plastronnages
- Montage jeux de barres
- Montage couvercles d'extrémité
- Montage protections contre les contacts
- Montage profilé de finition
- Montage jonctions de barres
- Montage protection contre les contacts jonction de barres
- Montage coupe-circuits à fusibles taille 00 et taille 1-3
- Montage adaptateur d'appareillages

Garantie

Adresses des services après-vente

3 – 4

5

5

5

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

20

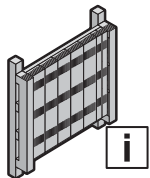
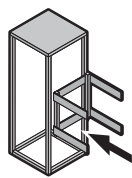
20

20

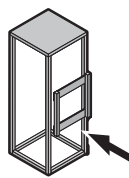
20

20

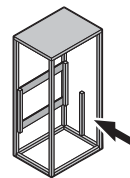
20


2 – 5,
9, 20


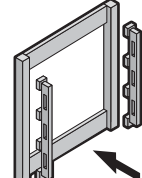
6



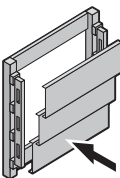
7



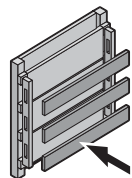
8



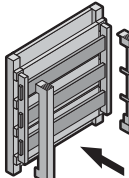
10



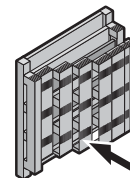
11



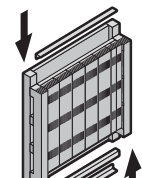
12



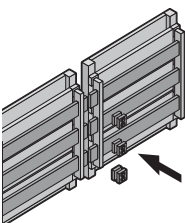
13



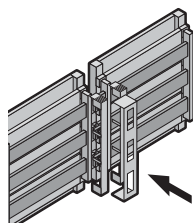
14



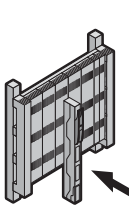
15



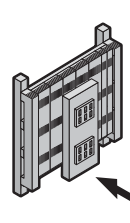
16



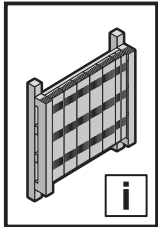
17



18



19



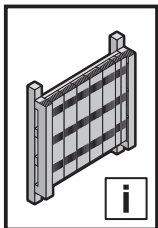
Lieferumfang/Scope of supply/Composition de la livraison

Systembefestigung/System attachment/Fixation

		B = 600	B = 800	B = 1000	B = 1200
Best.-Nr. Model No. Référence		9677.510	9677.520	9677.530	9677.540
	BZ 5,5 x 13	16 x	16 x	24 x	24 x
	M8 x 50	8 x	8 x	12 x	12 x
		2 x (L/R)	2 x (L/R)	2 x (L/R)	2 x (L/R)
		–	–	1 x	1 x
		2 x	2 x	2 x	2 x

Berührungsschutz/Contact hazard protection/Protection contre les contacts

		B = 600	B = 800	B = 1000	B = 1200
Best.-Nr. Model No. Référence		9677.550	9677.560	9677.570	9677.580
		3 x	3 x	3 x	3 x
		473 mm	673 mm	473 mm	673 mm
		1 x	1 x	1 x	1 x



Lieferumfang/Scope of supply/Composition de la livraison

		B = 600	B = 800	B = 1000	B = 1200
Best.-Nr. Model No. Référence		9677.550	9677.560	9677.570	9677.580
		4 x	6 x	8 x	10 x
		3 x	3 x	3 x	3 x
		449 mm	649 mm	449 mm	649 mm
		–	–	1 x	1 x

Sammelschienenhalter Busbar support Support de jeu de barres

Best.-Nr. Model No. Référence	9677.500
	2 x
	8 x

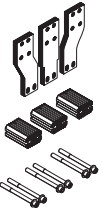
Endabdeckung End cover Couvercle d'extrémités

Best.-Nr. Model No. Référence	9677.600
	1 x (L)
	1 x (R)

Berührungsschutzabdeckung Cover plate, contact hazard protection Plastron de protection contre les contacts

Best.-Nr. Model No. Référence	9677.790
	1 x
	3 x

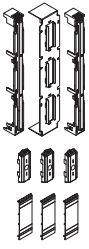
Verbindungssatz Connector kit Kit de jonction

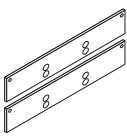
Best.-Nr. Model No. Référence	9677.730 9677.740 9677.750 9677.760
	1 x

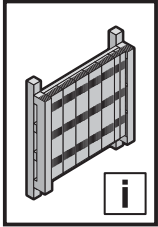
Schienenverbinder Busbar connector Jonction de barres

Best.-Nr. Model No. Référence	9677.610
	1 x
Best.-Nr. Model No. Référence	9677.620
	1 x

Berührungsschutz Schienenverbinder Contact hazard protection for busbar connectors Jonctions de barres protection contre les contacts

Best.-Nr. Model No. Référence	9677.640
	1 x

Zusätzlich/Also required/ en supplément	
Best.-Nr. Model No. Référence	9677.730 9677.750
	1 x



Technische Informationen/Technical information/Informations techniques

DE

Technische Daten:

Lagerungstemperatur:
-20°C bis +80°C

EN

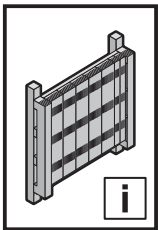
Technical data:

Storage temperature:
-20°C to +80°C

FR

Caractéristiques techniques :

Plage de température de stockage:
-20°C à +80°C



DE EN FR

Hinweise zur Dokumentation/Notes on documentation/ Remarques relatives à la documentation

DE

Die **Montageanleitung** richtet sich an alle Personen, die über eine entsprechende Fachausbildung verfügen, um Schaltschränke normgerecht mit elektrischen, elektronischen, mechanischen und pneumatischen Betriebsmitteln auszurüsten bzw. zu montieren und betriebsfertig anzuschließen.

Die **Bedienungsanleitung** richtet sich an das Bedienpersonal und entsprechend ausgebildete Fachkräfte für elektronische und mechanische Instandhaltung.

CE-Kennzeichnung

Die Konformitätserklärung steht als Download auf der Homepage von Rittal zur Verfügung.

EN

The **assembly instructions** are aimed at personnel who have completed corresponding technical training and are thus qualified to set up enclosures with electrical, electronic, mechanical and pneumatic equipment in accordance with applicable standards and to erect, assemble and connect such enclosures at the place of use.

The **operating instructions** are aimed at operating personnel and correspondingly trained specialists for electrical and mechanical maintenance.

CE labelling

The declaration of conformity is provided for download on the Rittal website.

FR

La **notice de montage** s'adresse à toutes les personnes qui possèdent la formation technique suffisante pour le montage, l'installation sur site et le raccordement d'armoires électriques selon les normes électriques, électroniques, mécaniques et pneumatiques en vigueur.

La **notice d'utilisation** s'adresse aux opérateurs et aux spécialistes formés pour la maintenance électrotechnique

Certification CE

La déclaration de conformité peut être téléchargée depuis le site Internet de Rittal.

DE

Verwendete Symbole

Beachten Sie folgende Sicherheits- und sonstige Hinweise in der Anleitung:

Sicherheits- und andere Hinweise:



Gefahr!
Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben.



Achtung!
Mögliche Gefahr für Produkt und Umwelt.



Hinweis:
Nützliche Information und Besonderheiten.



Hinweis:
Front-/Rückansicht.

EN

Symbols used

Observe the following safety and other notes in the instructions:

Safety and other notes:



Danger!
Immediate danger to life and limb.



Caution!
Potential threat to the product and its environment.



Note:
Useful information and special features.



Note:
Front/rear view.

FR

Symboles utilisés

Tenir compte des consignes de sécurité et autres directives contenues dans cette notice :

Consignes de sécurité et autres directives :



Danger !
Risque de blessure grave, voire mortelle.



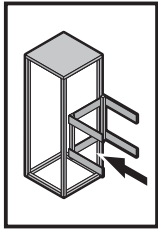
Attention !
Danger éventuel pour le produit et l'environnement.



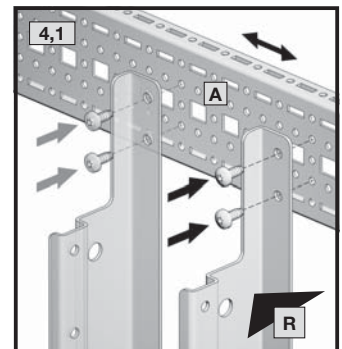
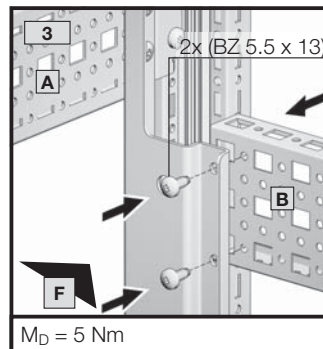
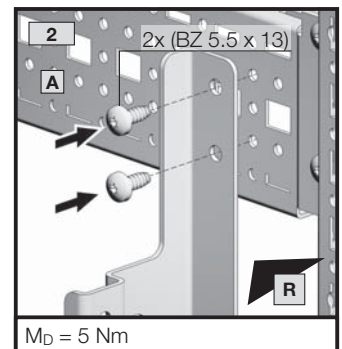
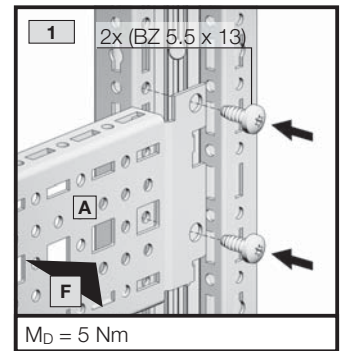
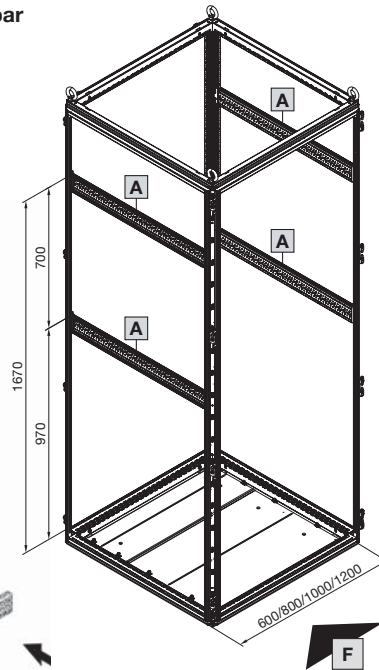
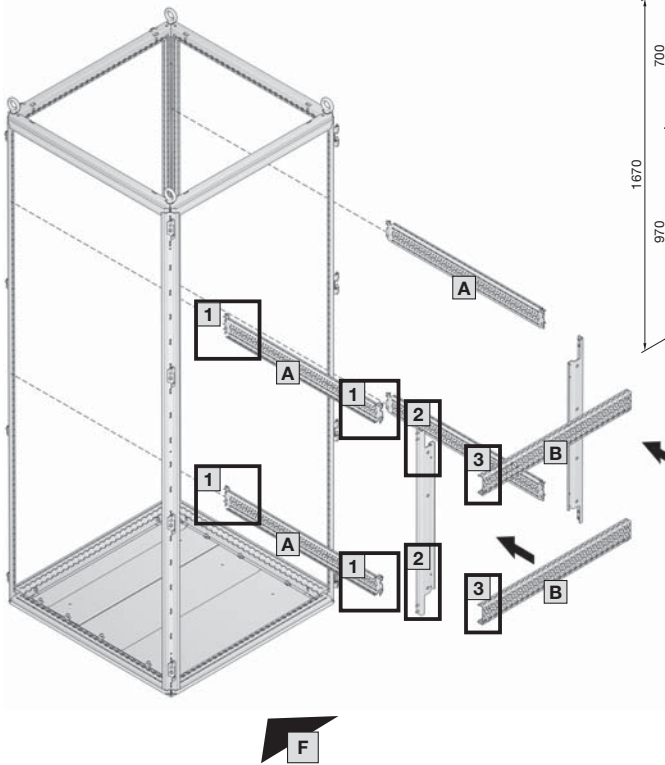
Remarque :
Informations utiles et particularités.



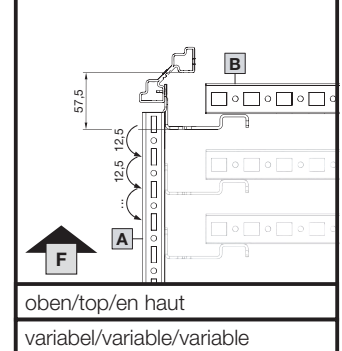
Remarque :
F = vue frontale
R = vue arrière

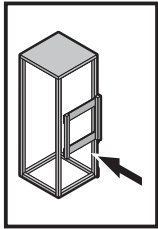


Montage Systembefestigung, tiefenverstellbar
System attachment, depth-variable
Montage fixation réglable en profondeur

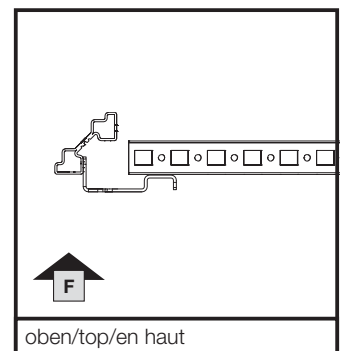
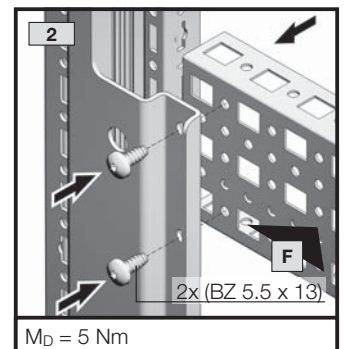
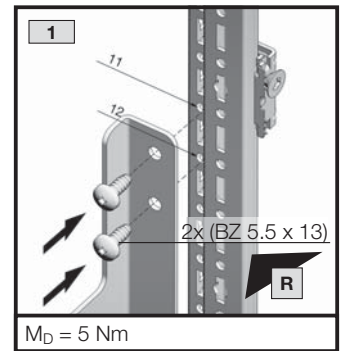
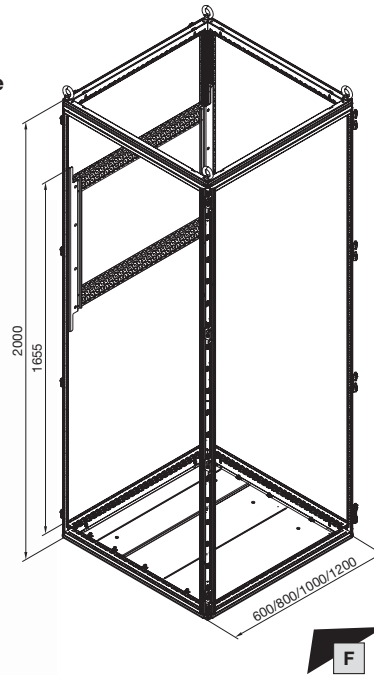
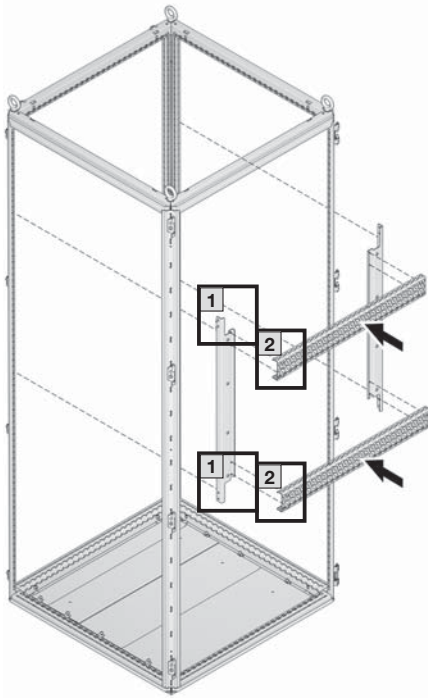


	TS/SE Schranktiefe TS/SE enclosure depth Profondeur d'armoire TS/SE	Best.-Nr. Model No. Référence
A	500	8612.150
	600	8612.160
	800	8612.180
	Für Schrankbreite For enclosure width Pour largeur d'armoire	Best.-Nr. Model No. Référence
B	600	9677.510
	800	9677.520
	1000	9677.530
	1200	9677.540

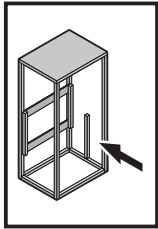




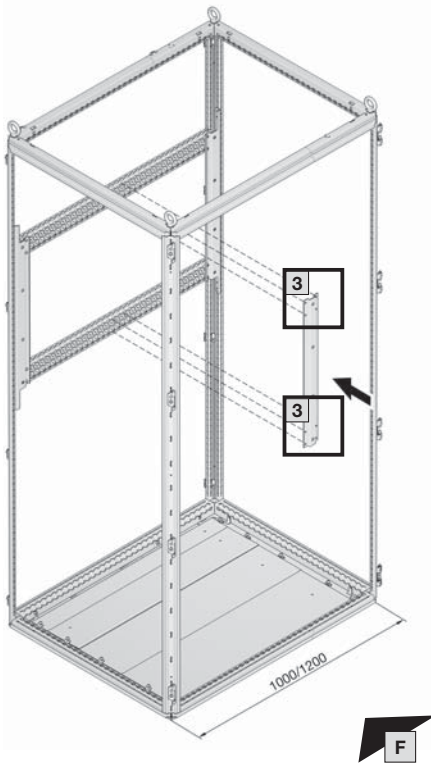
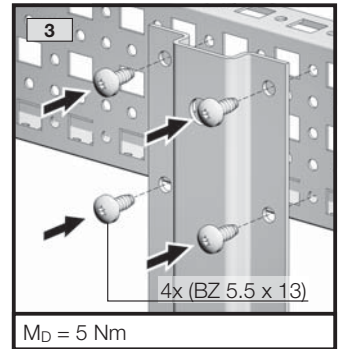
**Montage Systembefestigung –
Hinterste Position
System attachment, rearmost position
Montage fixation en position la plus reculée**



Für Schrankbreite For enclosure width Pour largeur d'armoire	Best.-Nr. Model No. Référence
600	9677.510
800	9677.520
1000	9677.530
1200	9677.540



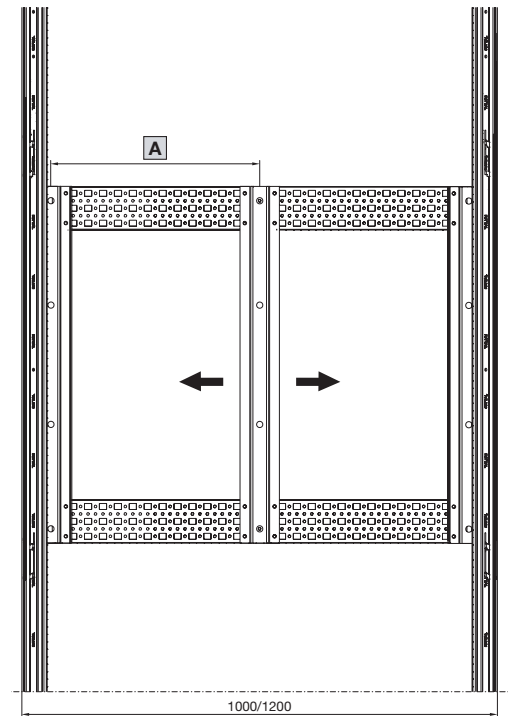
Positionierung Mittenhalter
Centre holder position
Positionnement support central



Siehe S. 9
See p. 9
Voir p. 9



Nur bei 1000/1200 mm breiten Schränken.
Only applies to 1000/2000 mm wide enclosures
Uniquement sur les armoires de largeur 1000/1200 mm



Für Schrankbreite For enclosure width Pour largeur d'armoire	A	Best.-Nr. Model No. Référence
1000	200 – 700	9677.530
1200	400 – 700	9677.540

DE



Vor Installation- oder Servicearbeiten Stromversorgung unterbrechen, um Unfälle zu vermeiden. Die Geräte müssen in einem passenden Gehäuse eingebaut und gegen Verschmutzung geschützt werden. Inbetriebsetzung und Wartung nur durch Fachpersonal!

EN

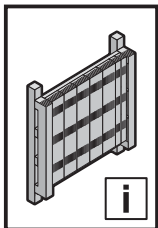


To prevent electric shock, disconnect from power source before installing or servicing. Install in suitable enclosure. Keep free from contaminants. To be commissioned and maintained only by qualified personnel!

FR

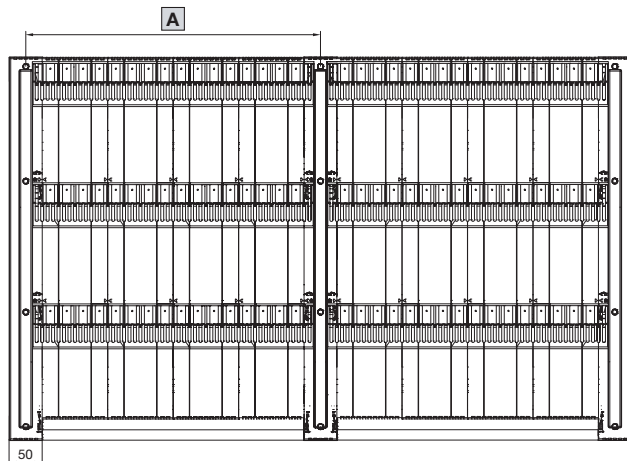


Avant le montage et la mise en service, couper l'alimentation secteur afin d'éviter tout accident. Prevoir une mise en coffret ou armoire appropriée, protéger le produit contre les environnements agressifs. Mise en service en entretien : seulement par du personnel spécialisé !



Positionierungs-/Bestückungsrichtlinien Guidelines for positioning and equipping Instructions sur le positionnement et l'équipement

Bestückungsrichtlinie/Guidelines for equipping/ Instructions sur l'équipement

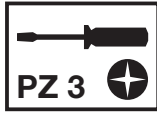
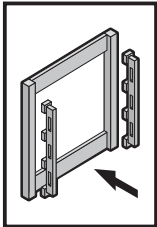


Mögliche Komponentenpositionierung am Sammelschienenhalter/Possible components positioning on the busbar support/ Positionnement possible des composants sur le support de jeu de barres

teilüberbaut/partial top-mounting/ superposé partiellement		nicht überbaut/no top-mounting/ non superposé	
1		2	

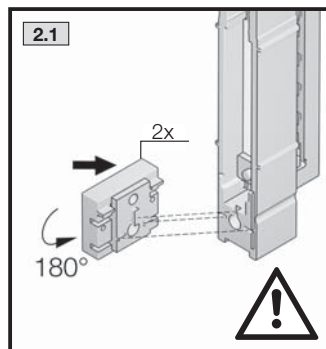
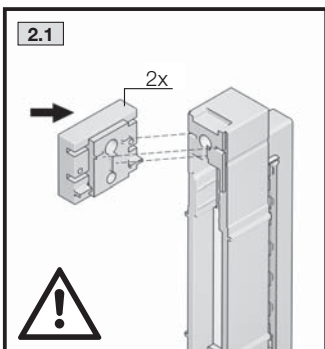
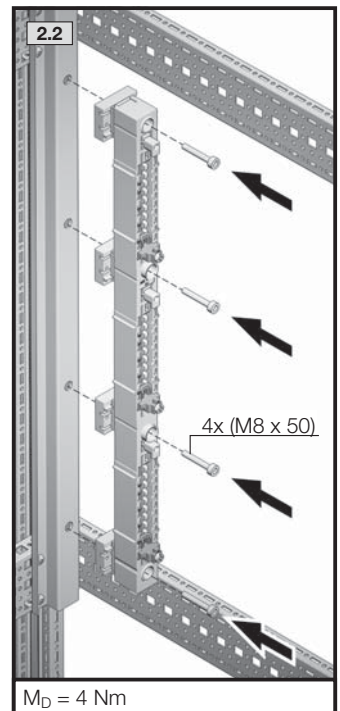
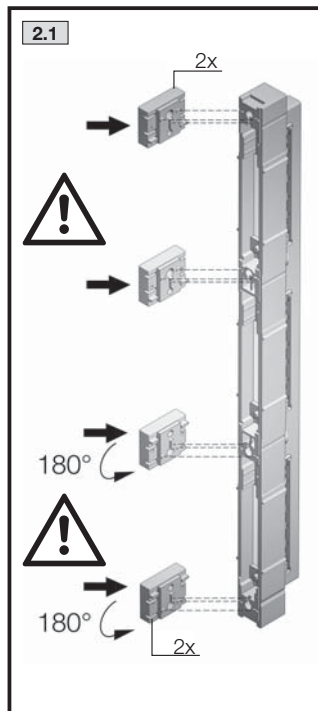
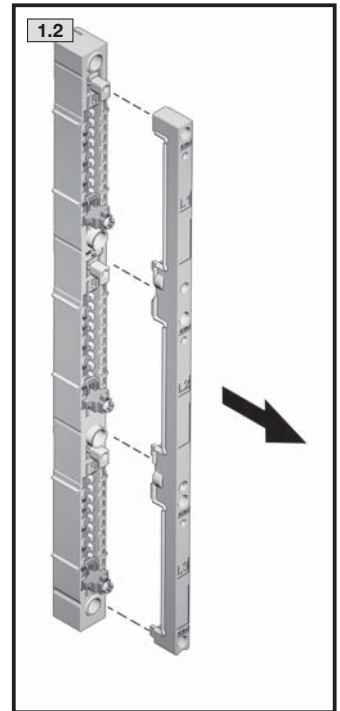
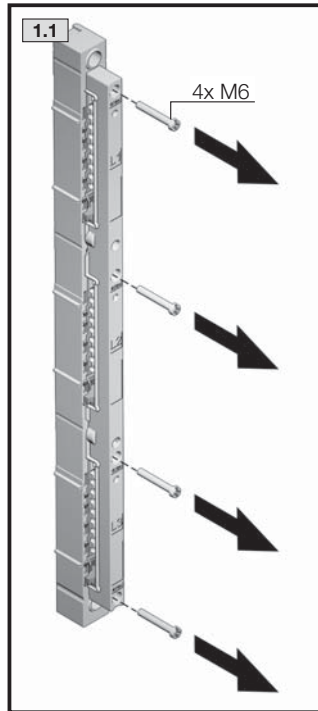
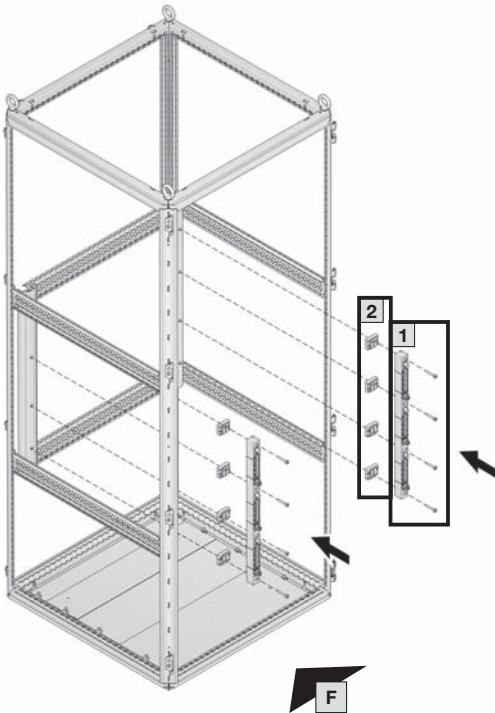
Mögliche Anzahl der Komponenten/Possible number of components/Nombre possible de composants

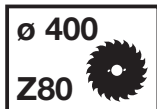
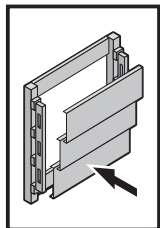
A		mm	200	250	300	350	400	450	500	550	600	650	700
NH 00		1	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
NH 1 - 3		1	2	2	3	3	4	4	5	5	6	6	7
		2	1	2	2	3	3	4	4	5	5	6	6
CB		2	0	0	0	1	1	1	1	1	1	2	2



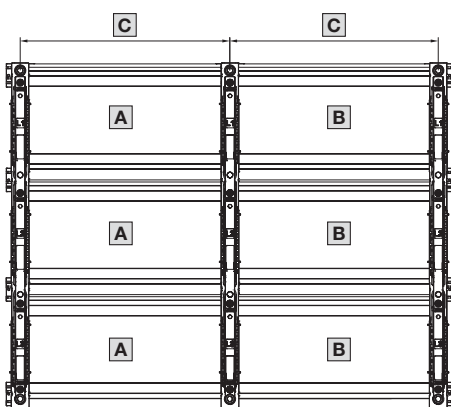
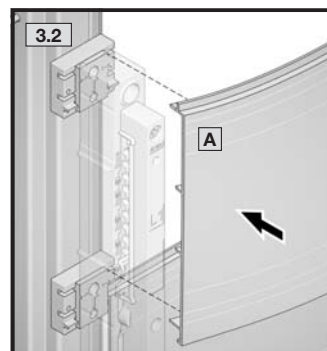
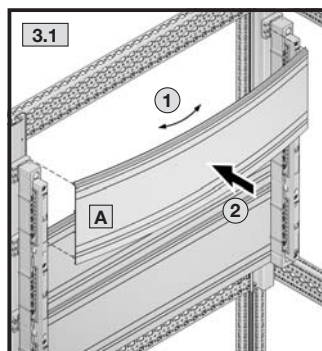
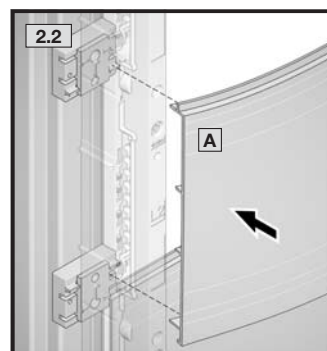
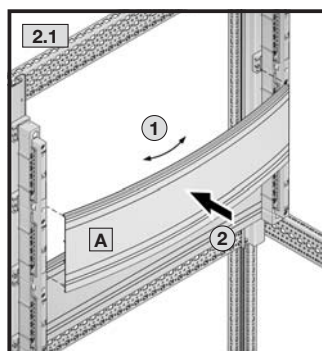
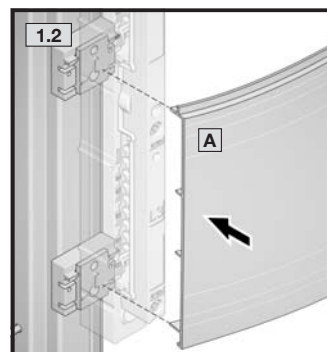
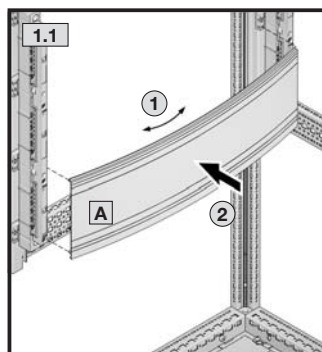
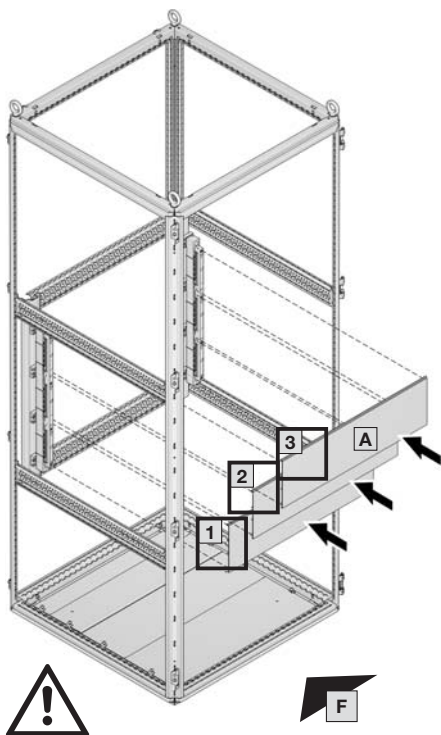
Montage Sammelschienenhalter
Busbar supports
Montage support de jeu de barres

9677.500



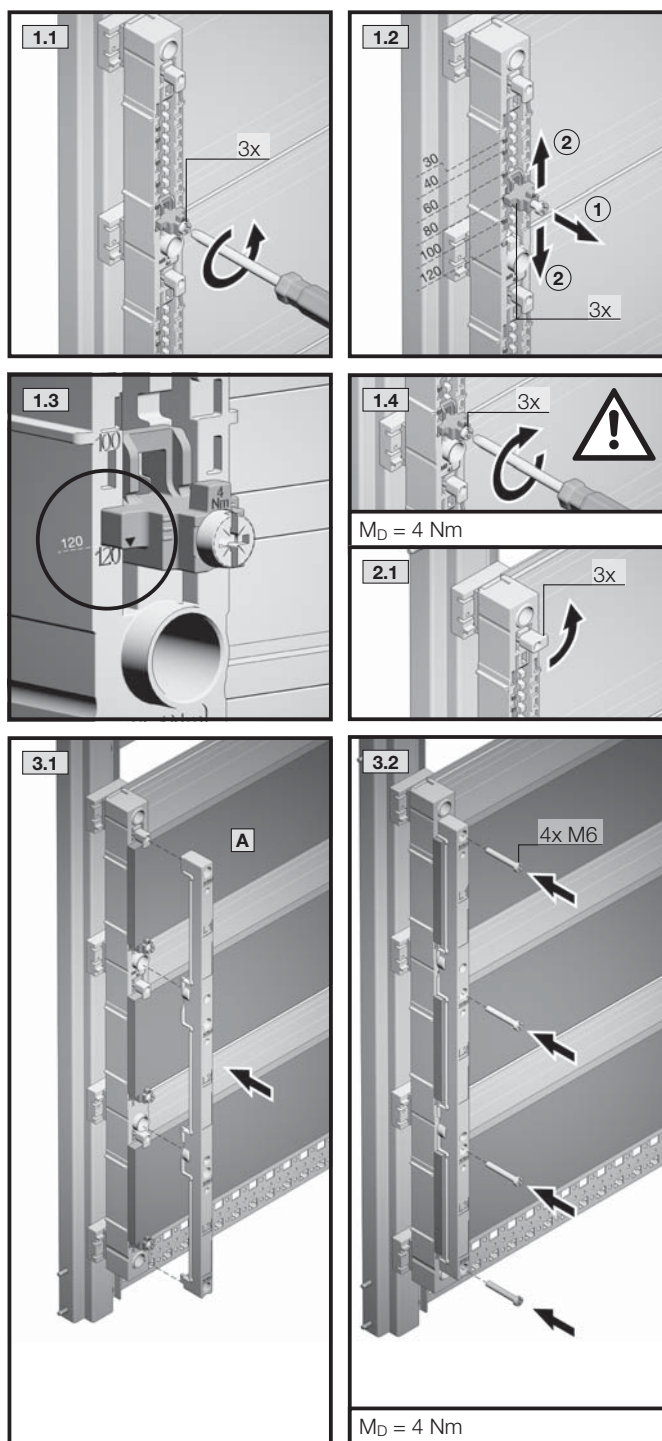
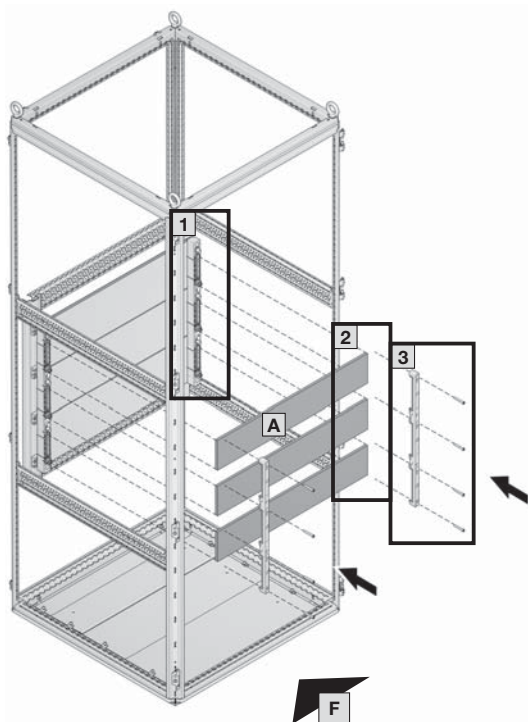
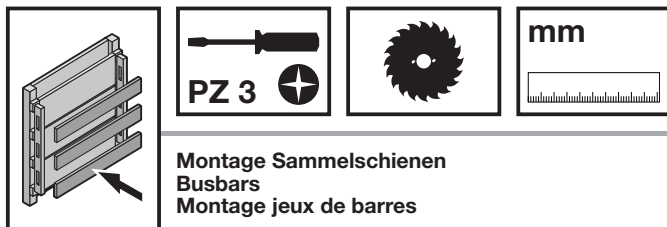


Montage Bodenwanne
Base tray assembly
Montage plastronnages



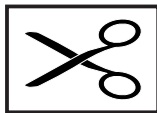
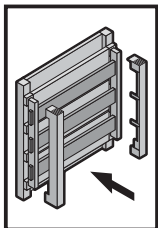
Schranksbreite enclosure width largeur d'armoire		A	Seite page page	B	Seite page page		Best.-Nr. Model No. Référence
600	—	473	—	—	—		9677.550
800	—	673	—	—	—		9677.560
1000		 L = C - 27 mm	9	 L = C - 27 mm	9		9677.570
1200		 L = C - 27 mm	9	 L = C - 27 mm	9		9677.580

1) Abhängig von der Position der Komponenten/Depending from the position of the components/En fonction de la position des composants



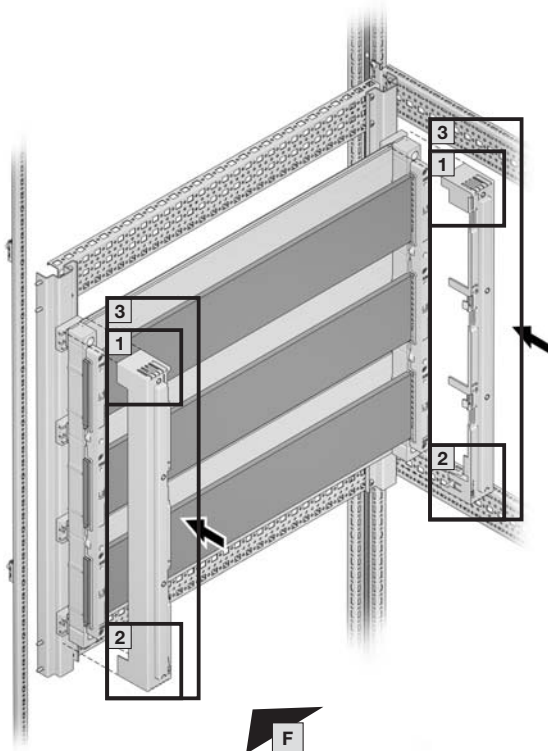
Ablängen der Sammelschienen/Cutting the busbars to length/Coupe du jeu de barres

	Einzelsschrank Stand-alone enclosure Armoire individuelle	Endschrank End-of-row enclosure Armoire d'extrémité de rangée	Durchgangsschrank Middle-of-row enclosure Armoire juxtaposée par ses deux côtés
A	Schrankbreite - 70 mm Enclosure width - 70 mm Largeur d'armoire - 70 mm	Schrankbreite - 42 mm Enclosure width - 42 mm Largeur d'armoire - 42 mm	Schrankbreite - 14 mm Enclosure width - 14 mm Largeur d'armoire - 14 mm

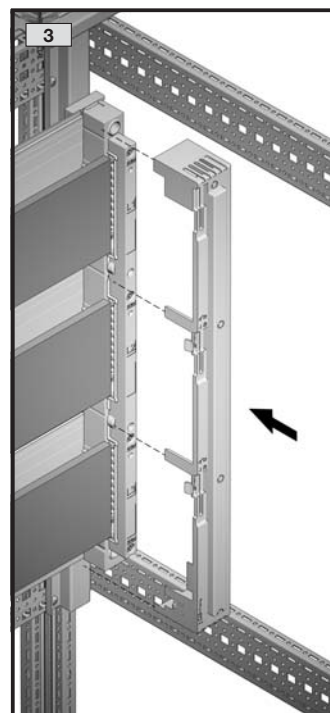
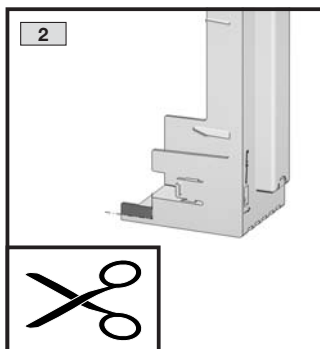
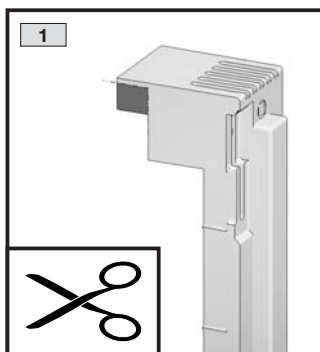


Montage Endabdeckung
End cover
Montage couvercles d'extrémité

9677.600



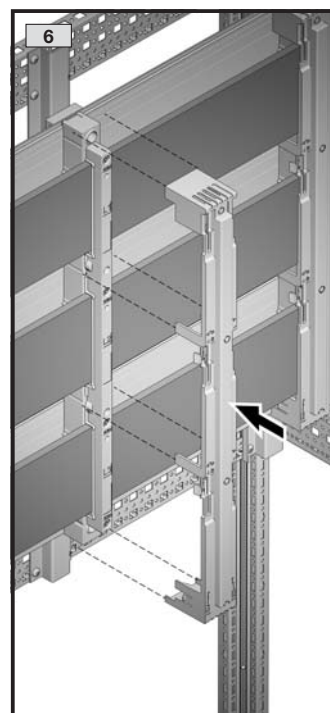
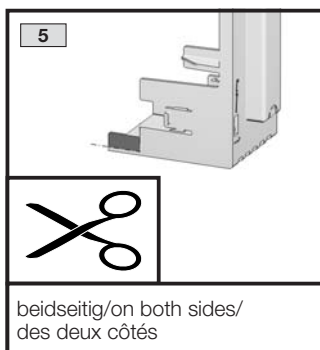
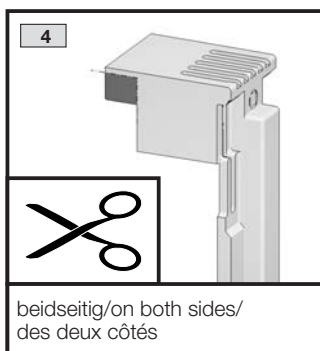
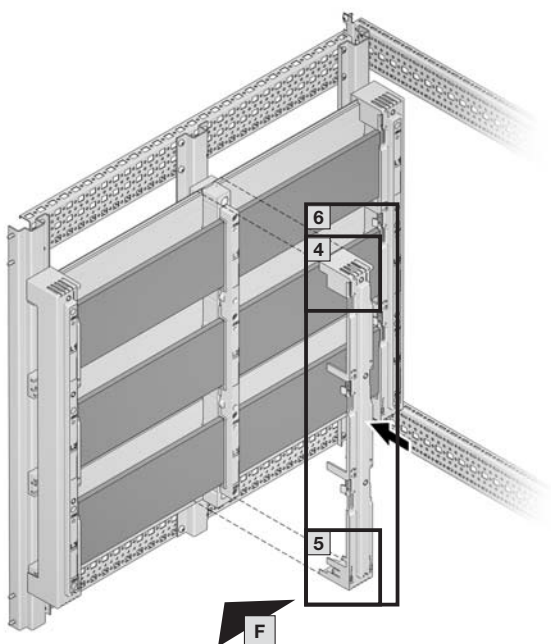
Bei 600/800/1000/1200 mm breiten Schränken.
Applies to 600/800/1000/1200 mm wide enclosures.
Sur les armoires de largeur 600/800/1000/1200 mm.



Die linke Endabdeckung bitte auf der rechten Seite einschneiden, die rechte Abdeckung auf der linken Seite (siehe Bilder).

Please trim away material on the right-hand side of the left cover and on the left-hand side for the right cover (see pictures).

Le couvercle d'extrémité gauche doit être entaillé sur le côté droit et celui de droite sur le côté gauche.

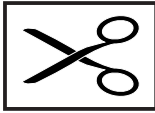
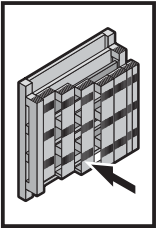


beidseitig/on both sides/
des deux côtés

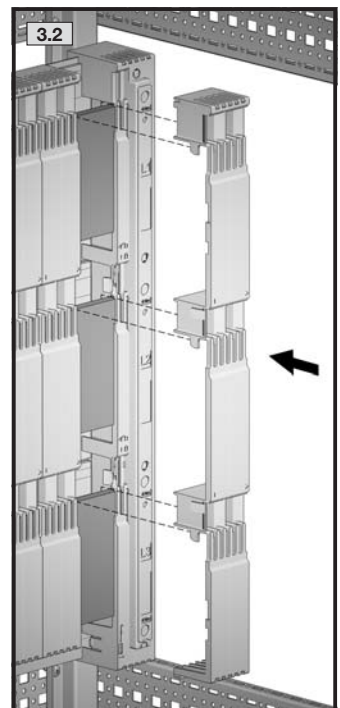
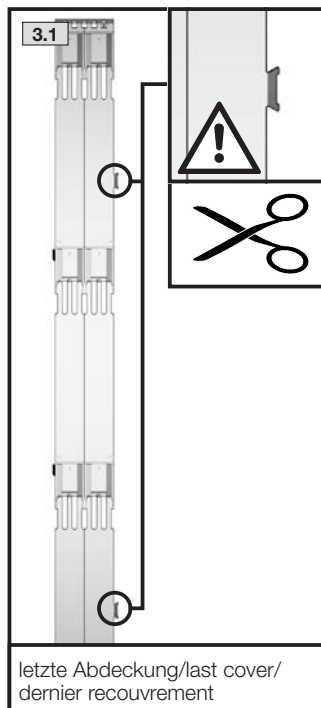
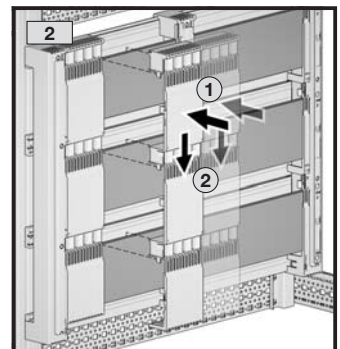
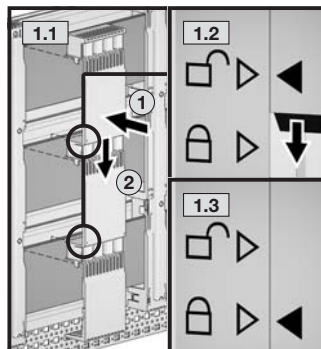
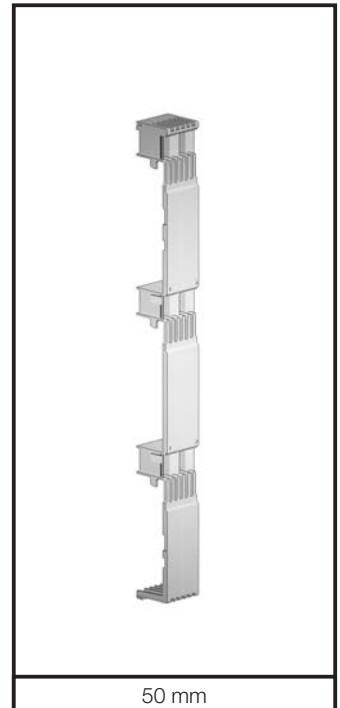
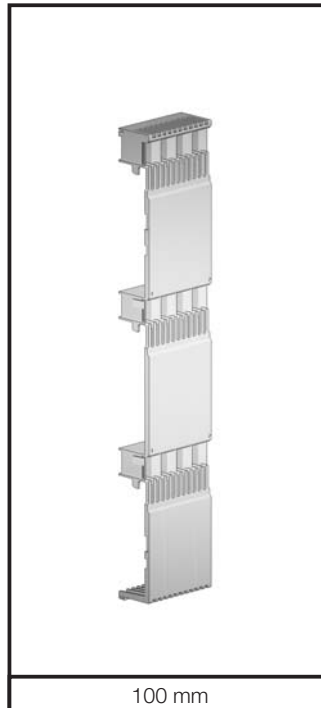
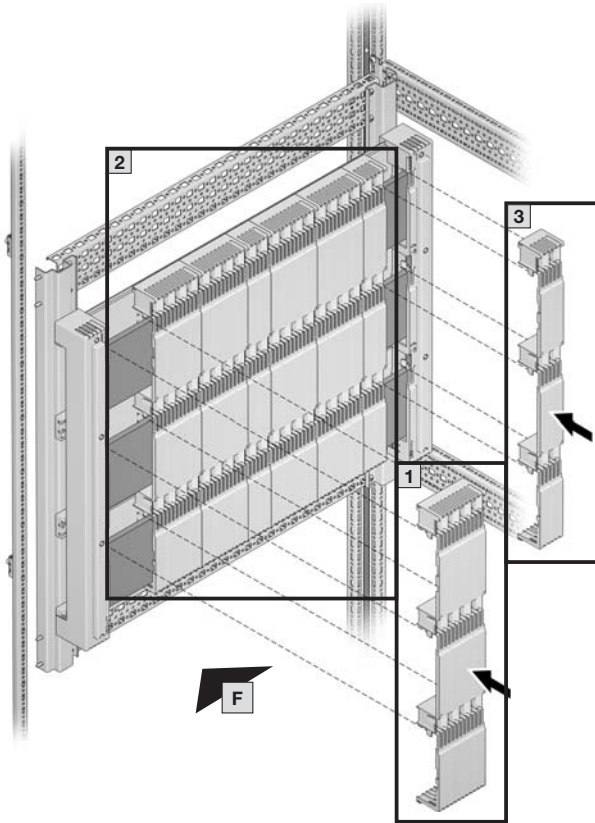
beidseitig/on both sides/
des deux côtés

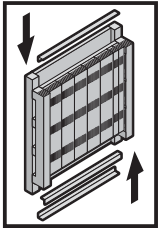


Bei 1000/1200 mm breiten Schränken.
Applies to 1000/1200 mm wide enclosures.
Sur les armoires de largeur 1000/1200 mm.

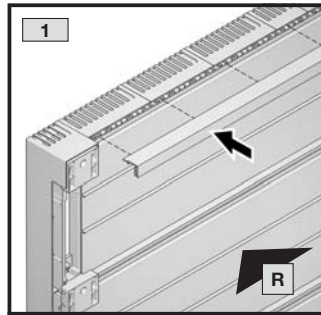
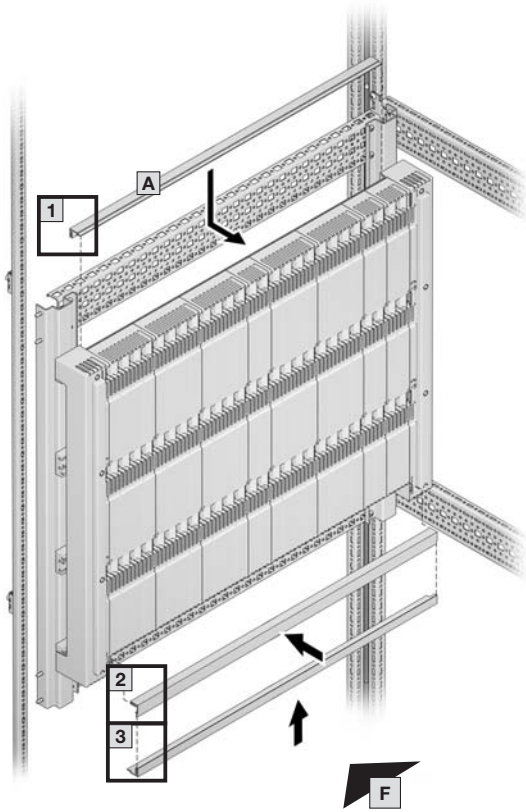


Montage Berührungsschutz
Contact hazard protection
Montage protections contre les contacts

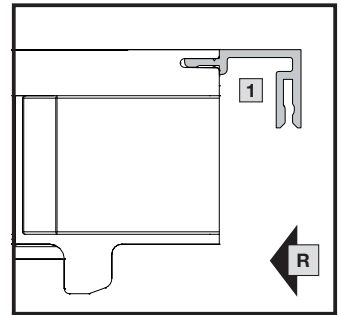




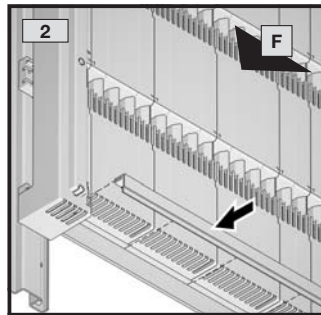
Montage Abschlussprofil
Cover section
Montage profilé de finition



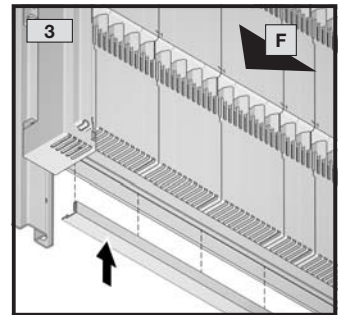
oben/top/en haut



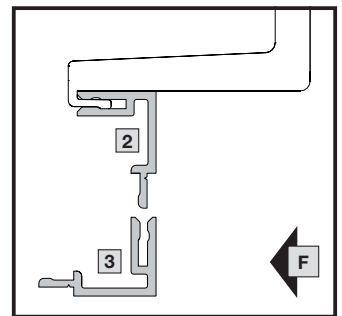
rechts/right/à droite



unten/bottom/en bas

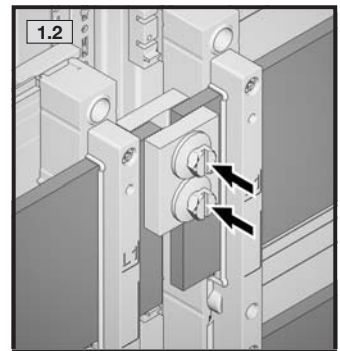


unten/bottom/en bas



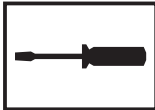
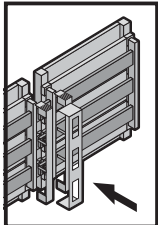
links/left/à gauche

	Für Schrankbreite For enclosure width Pour largeur d'armoire	Länge mm Length mm Longueur mm
A	600	449
	800	649



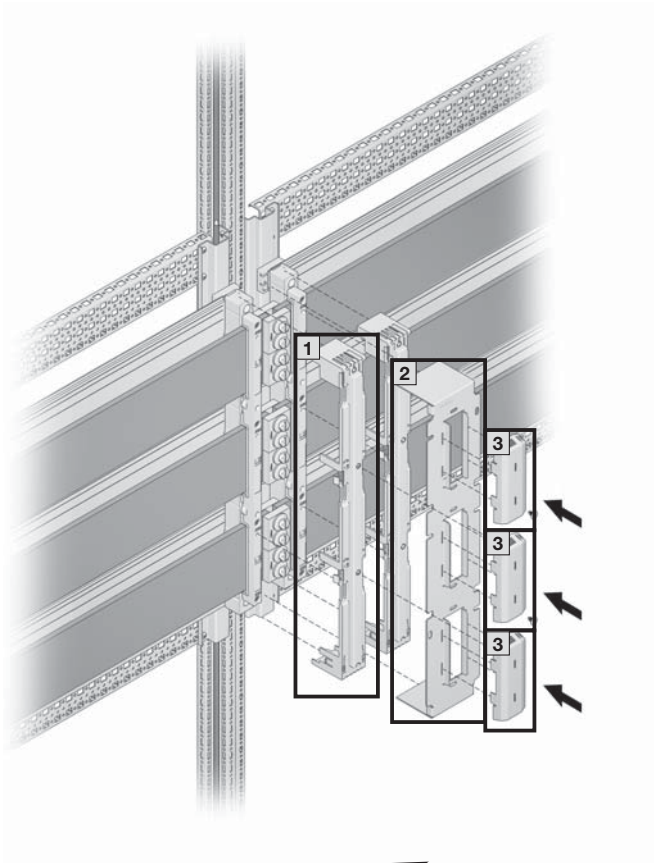
A $M_D = 35 - 40 \text{ Nm}$

B $M_D = 30 - 35 \text{ Nm}$

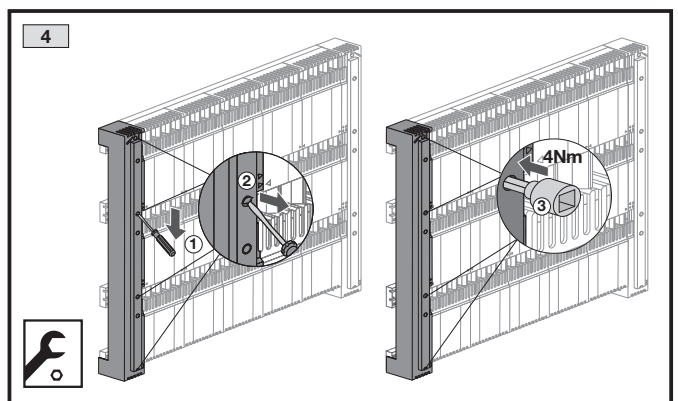
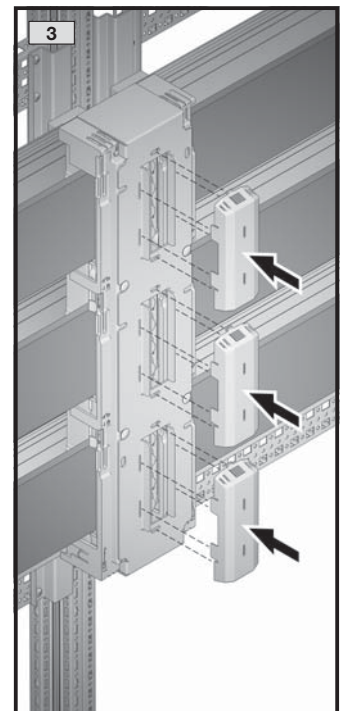
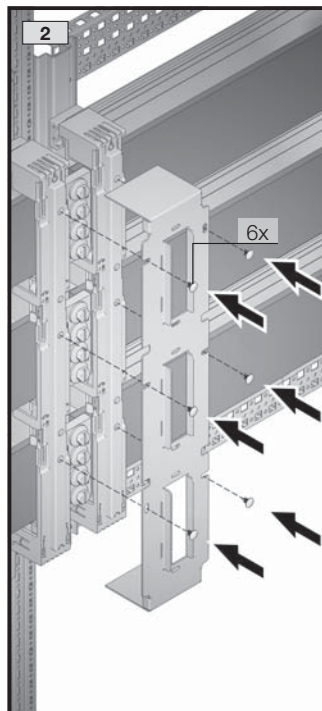
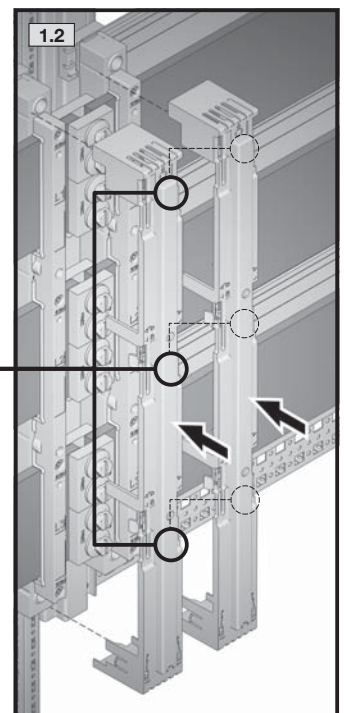
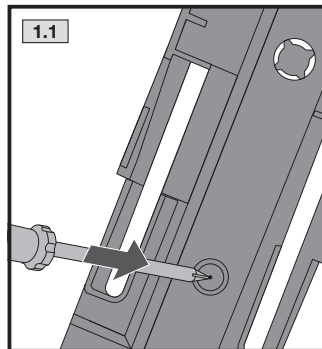


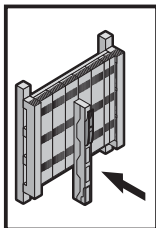
Montage Berührungsschutz Schienenverbinder
Contact hazard protection
for busbar connectors
Montage protection contre
les contacts jonction de barres

9677.640

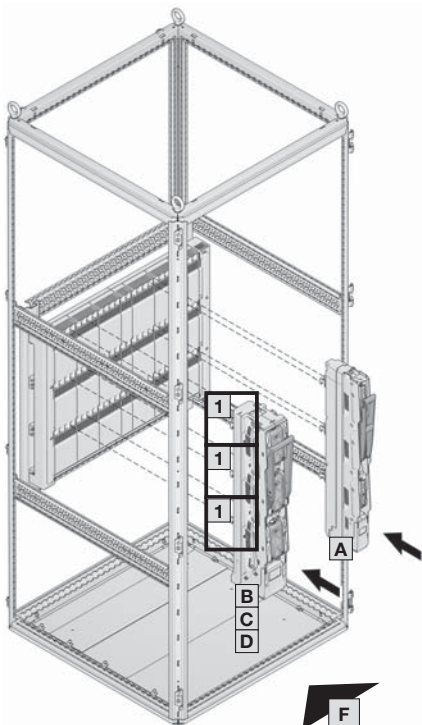


F




SW6

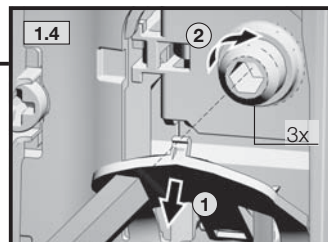
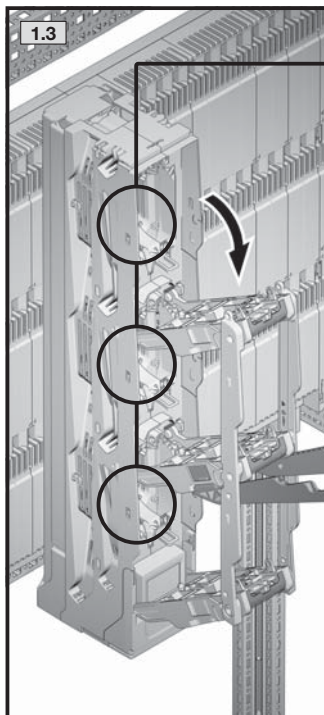
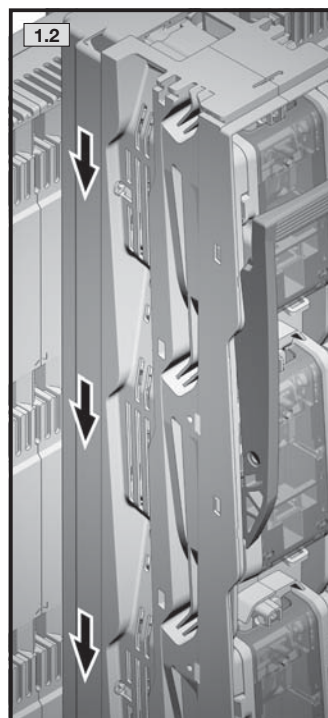
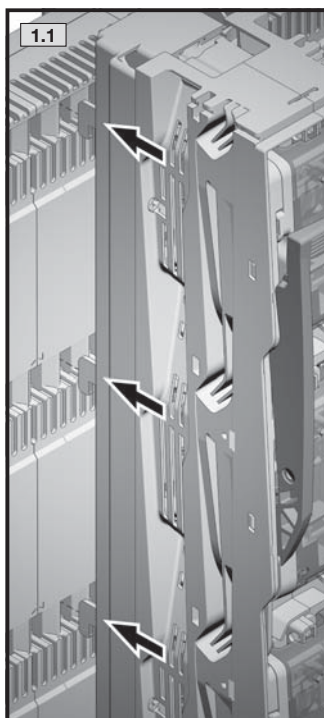

Montage Lastschaltleiste Gr. 00 und Gr. 1-3
Fuse-switch disconnectors sizes 00 and 1 to 3
Montage coupe-circuits à fusibles T00 et T1-3



Weitere Informationen erhalten Sie in den Montage- und Bedienungsanleitungen der Lastschaltleisten Gr. 00 und Gr. 1 bis 3.

Please refer to the assembly and operation instructions of the fuse-switch disconnectors size 00 and sizes 1 to 3 for more information.

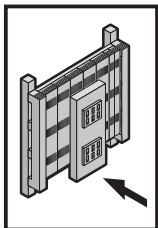
Vous trouverez des informations supplémentaires dans la notice d'emploi et de montage des coupe-circuits à fusibles T00 et T1 à 3.



9677.450/9677.460

M_D siehe Tabelle/see table/
voir tableau

	Baugröße Size Taille	M _D	Best.-Nr. Model No. Référence
A	00	8 Nm/70 lb.in	9677.000
	00	8 Nm/70 lb.in	9677.010
	00	8 Nm/70 lb.in	9677.015
	00	8 Nm/70 lb.in	9677.025
B	1	15 Nm/133 lb.in	9677.100
	1	15 Nm/133 lb.in	9677.110
	1	15 Nm/133 lb.in	9677.115
	2	15 Nm/133 lb.in	9677.200
C	2	15 Nm/133 lb.in	9677.210
	2	15 Nm/133 lb.in	9677.215
	3	15 Nm/133 lb.in	9677.300
D	3	15 Nm/133 lb.in	9677.310
	3	15 Nm/133 lb.in	9677.315

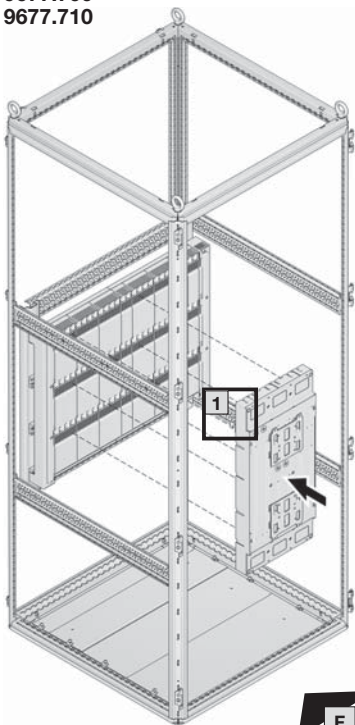


SW10



Montage Geräteadapter
Component adaptor
Montage adaptateurs d'appareillages

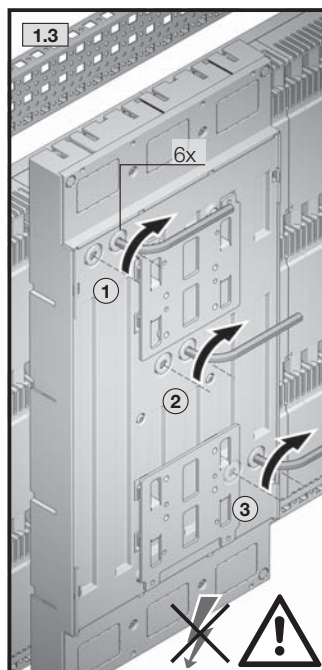
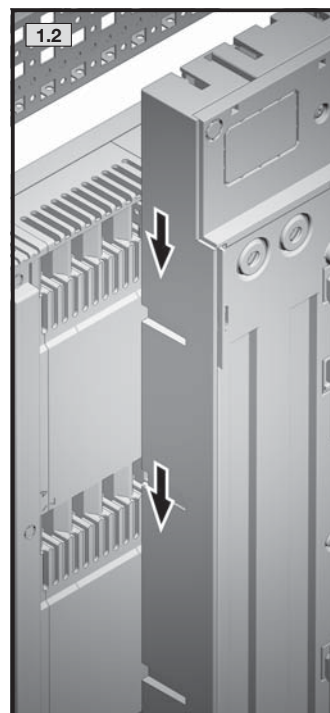
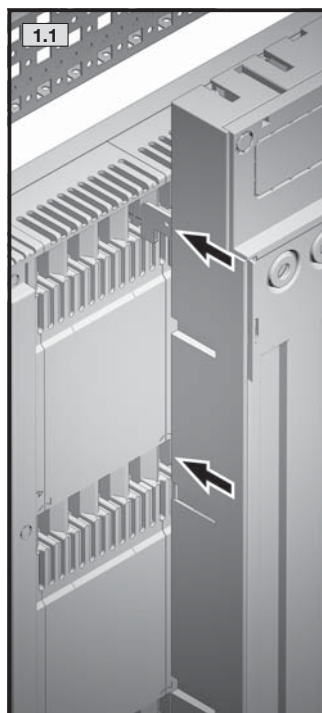
9677.700
9677.710



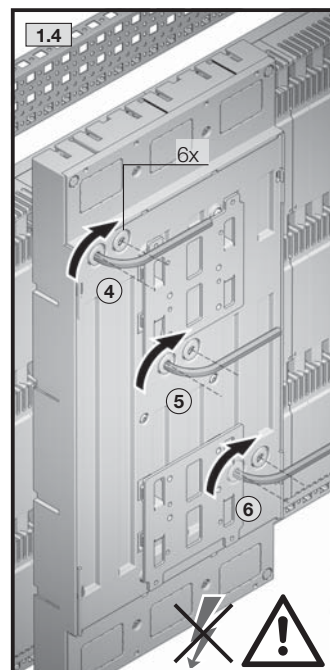
Weitere Informationen erhalten Sie in der Montage- und Bedienungsanleitung des CB-Geräteadapters.

Please refer to the assembly and operating instructions of the CB component adaptor for more information.

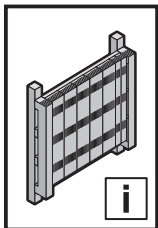
Vous trouverez des informations supplémentaires dans la notice d'emploi et de montage des adaptateurs de disjoncteurs.



$M_D = 24 \text{ Nm}$



$M_D = 24 \text{ Nm}$

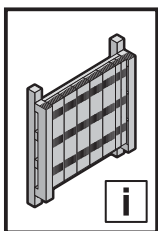


Garantie/Warranty/Garantie

Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.

The terms of sale and delivery of the individual Rittal sales agencies and subsidiaries apply.

Les conditions stipulées dans les conditions de vente et de livraison des représentations et des filiales correspondantes de Rittal sont contractuelles.



Kundendienstadressen/Customer service addresses/ Adresses des services après-vente

Unsere 5 strategischen Service-HUBs in Deutschland, den USA, Brasilien, China und Indien dienen als zentrale Knotenpunkte für die jeweilige Region. Diese weltweite Vernetzung ermöglicht eine schnelle und effiziente Serviceabwicklung.

Our 5 strategic service hubs in Germany, the USA, Brazil, China and India serve as central nodes for the respective region. This worldwide network permits rapid and efficient processing of all service requests.

Nos 5 plate-formes après-vente stratégiques en Allemagne, aux USA, au Brésil, en Chine et en Inde constituent les bases de référence pour les autres pays. Ce réseau mondial permet un service après-vente rapide et efficace.

Headquarter Deutschland Headquarters Germany Siège en Allemagne

RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stützelberg
D-35745 Herborn
Phone +49(0)2772 505-1855
Fax +49(0)2772 505-1850
E-mail: service@rittal.de

Service-HUB USA Service HUB USA Plateforme de service aux Etats-Unis

RITTAL Corporation
801 State Route 55 Dock 25
Urbana, OH 43078
Phone +1 800 477 4000, option 3
E-mail: service@rittal.us
www.rittal-corp.com

Service-HUB Brasilien Service HUB Brazil Plateforme de service en Brésil

RITTAL Sistemas Eletromecânicos Ltda.
Av. Cândido Portinari, 1174
Vila Jaguara
05114-001 São Paulo - SP
Phone +55 (11) 3622 2361
Fax +55 (11) 3622 2399
E-mail: service@rittal.com.br

Service-HUB China Service HUB China Plateforme de service en Chine

RITTAL Electro-Mechanical Technology Co. Ltd.
No. 1658, Minyi Road
Songjiang District
Shanghai, 201612
Phone +86 21 5115 7799-213
Fax +86 21 5115 7788
E-mail: service@rittal.cn

Service-HUB Indien Service HUB India Plateforme de service en Inde

RITTAL India Pvt. Ltd.
Nos. 23 & 24, KIADB
Industrial Area Veerapura
Doddaballapur-561 203
Bengaluru District
Phone +91 (80) 22890792
Fax +91 (80) 7623 343
E-mail: service@rittal-india.com

This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of small, uniform squares formed by thin, light gray lines. There are no margins, text, or other markings on the page.

This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of thin, light gray horizontal and vertical lines that intersect to form small squares across the entire surface. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

02.2017/D-0000-00000680REV01

RITTAL GmbH & Co. KG
Postfach 1662 · D-35726 Herborn
Phone + 49(0)2772 505-0 · Fax + 49(0)2772 505-2319
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP

